

[www.BibleForChildren.org](http://www.BibleForChildren.org)

# San Mateo 8



'Nĩ<sup>1</sup> jmĩ<sup>212</sup> ningóo<sup>1</sup> joon gangó<sup>1</sup> sáa<sup>3</sup> Jesús coon<sup>21</sup> fuu<sup>21</sup> sii<sup>21</sup> Caná 'e ná<sup>1</sup> lĩ sii<sup>21</sup> Galilea. Ngajøø<sup>2ø</sup> coon<sup>21</sup> lĩ cui<sup>2</sup> cwoo<sup>21</sup> tsá<sup>2</sup>. Ngó<sup>1</sup>o jon Jesús coon<sup>13</sup> tsá<sup>2</sup> tya'a lĩ gatø<sup>2ø</sup> tsá<sup>2</sup> 'ii 'e lĩ cui<sup>2</sup> cwoo<sup>21</sup> tsá<sup>2</sup>.



Joon la 'h̃<sup>212</sup> joon gatsá<sup>2</sup>-a 'e vino 'uun'<sup>21</sup>un tsá<sup>2</sup>. Joon gajin'<sup>2</sup>in sáa<sup>3</sup> Jesús s̃h̃'<sup>21</sup>í 'ii: –Jo sá<sup>2</sup>gí vino 'uun'<sup>21</sup>un tsá<sup>2</sup>. Pe sáa<sup>3</sup> Jesús gas̃h̃'<sup>21</sup>í 'in tsá<sup>2</sup> jmoo<sup>1</sup>o tyíia<sup>3</sup> taa<sup>2</sup>i do: –Jmaa<sup>2</sup>aa' jilaa'<sup>21</sup> 'e jin'<sup>2</sup>in.



Jesús gajin<sup>2</sup>in sɨ<sup>21</sup>ɨ 'in tsá<sup>2</sup> jmoo<sup>1</sup>o tyíia<sup>3</sup> do:  
–Tyíi<sup>13</sup>aa' jmɨ<sup>21</sup> la røøi<sup>1</sup> tu<sup>2</sup> no. Joon  
gaunrøø<sup>1</sup>mo la tsijmuui<sup>21</sup>. Mo ngayuui<sup>13</sup>  
joon gajin<sup>2</sup>in Jesús sɨ<sup>21</sup>ɨ 'ido: –'Naa'  
natyiin<sup>2</sup>xɨɨ' capii<sup>3</sup> joon cwocwóo<sup>13</sup>oo' 'in  
náa<sup>1</sup> ni<sup>2</sup> ɩ tɨ jmɨ<sup>212</sup>. La joon gajmaa<sup>1</sup>a.



Joon 'in tsá<sup>2</sup> náa<sup>1</sup> ni<sup>2</sup> li<sup>2</sup> ti<sup>2</sup> jmi<sup>212</sup> do ga'un<sup>1</sup>xu capi<sup>3</sup> 'e  
jmi<sup>21</sup> do 'e galí<sup>1</sup> vino, pe jo nii<sup>1</sup>i xiia fu sá<sup>2</sup> 'edo. Jiin<sup>13</sup> la  
yaamo 'in jmoo<sup>1</sup>o tyíia<sup>3</sup> do  
ñii<sup>1</sup>i. Tsu 'ii-o gatyiin<sup>1</sup>in  
'e jmi<sup>21</sup> do tsi tu<sup>2</sup>.  
La joon 'in náa<sup>1</sup> ni<sup>2</sup> do  
gatø<sup>2</sup>o 'in tsá<sup>2</sup> gacui<sup>2</sup>  
cwoo<sup>21</sup>o.



Joon gajin<sup>2</sup>in: –Jiin<sup>13</sup> joon tii<sup>2</sup> 'e si<sup>2</sup> tya' tsá<sup>2</sup> 'e cwo<sup>1</sup>o  
tsá<sup>2</sup> vino tyú<sup>2</sup>gi tya' jileei<sup>21</sup> 'in tsá<sup>2</sup> taai<sup>2</sup> do nifu joon mo  
ngayuu<sup>13</sup> ga'un<sup>1</sup>un  
'láai<sup>2</sup> joon cwo<sup>1</sup>o  
tsá<sup>2</sup> vino 'wéi<sup>1</sup>gi. Pe  
'nu-~~u~~ ga'ma<sup>2</sup>'a 'e vino  
tyú<sup>2</sup>gi ca li gatséi<sup>1</sup>.



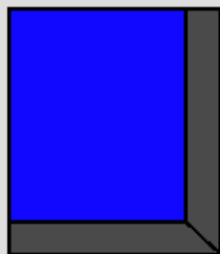
'Elo gajmaa<sup>1</sup>a Jesús fu li sii<sup>21</sup> Caná li tyu<sup>2</sup> to<sup>2</sup> Galilea.  
'E joon milagro 'e gajmaa<sup>1</sup>a  
nifu 'e ga'ee<sup>1</sup>e xiiala fii<sup>1</sup>i.  
Joon 'in tsá<sup>2</sup> ngí<sup>1</sup>i coon<sup>13</sup>  
on jo<sup>1</sup>o fii<sup>2</sup>i.



Joon gangó<sup>1</sup>o Jesús fu li tyiin<sup>1</sup> Tú<sup>3</sup>, joon do-o gangaa<sup>1</sup>i 'yiiiaunsáa<sup>3</sup> Tú<sup>3</sup> taain<sup>1</sup> yu tyii<sup>2</sup>.



Joon gason<sup>1</sup> Jesús cwoo<sup>21</sup>o joon tsifu gacwó<sup>2</sup> tyíi<sup>2</sup>. Joon tsifu joon garoon<sup>1</sup>on joon gatyaa<sup>1</sup> tyú<sup>2</sup> 'e idø<sup>1</sup> Jesús coon<sup>13</sup> 'in catyaa<sup>2</sup> do.



Mo galicĥiin<sup>21</sup> gi joon mo gayoin<sup>2</sup> ñi<sup>1</sup> joongi mi canĥĥ<sup>21</sup> xĥ  
joon gajajéei<sup>13</sup> tsá<sup>2</sup> jileei<sup>21</sup> tsatsaa<sup>13</sup> li siin<sup>12</sup> Jesús.

Joongi jajéei<sup>1</sup> tsá<sup>2</sup>  
jileei<sup>21</sup> 'in taai<sup>2</sup> 'in  
'lĥi<sup>3</sup> alma tya'a.

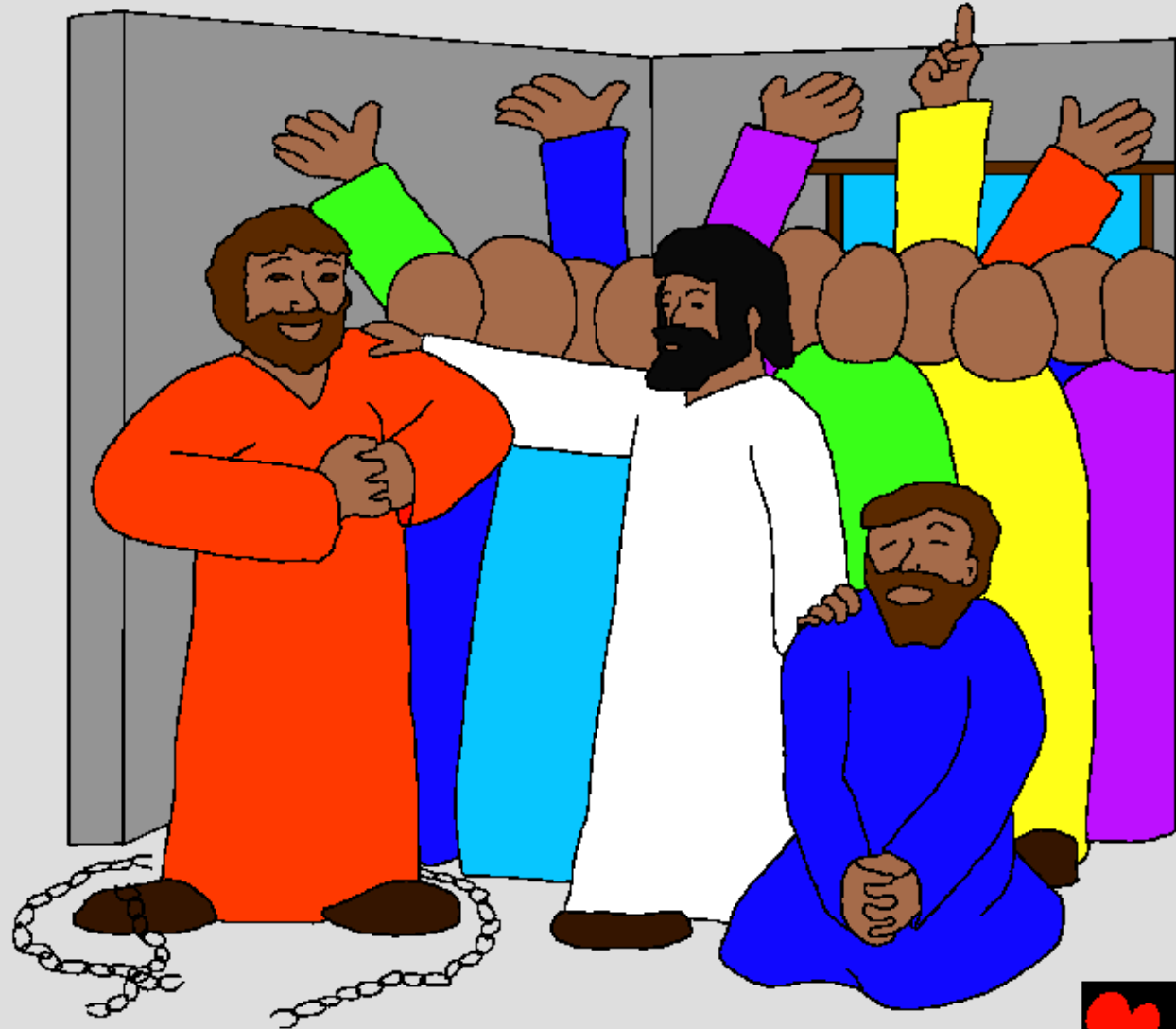
La tøøi<sup>2</sup> fuu<sup>21</sup>  
gangatyéein<sup>1</sup>  
'ooca'nú<sup>1</sup> li tyiin<sup>1</sup>  
Jesús.



Fúu<sup>1</sup>mo 'in gaun'láai<sup>2</sup> Jesús. 'Láai<sup>2</sup> nii<sup>2</sup> jmoowúu<sup>1</sup> l̃h̃i<sup>1</sup> 'in tsá<sup>2</sup> do. Joongi fúu<sup>1</sup>mo 'in 'l̃h̃i<sup>3</sup> ga'woo<sup>1</sup>i Jesús alma tya' tsá<sup>2</sup>. Pe Jesús do jo gacwoo<sup>1</sup>o faa<sup>21</sup> 'in 'l̃h̃i<sup>3</sup> do tsɛ ñi<sup>1</sup> 'ido 'iin 'i.



Jilee<sup>21</sup>mo tsá<sup>2</sup> 'iin<sup>212</sup>in 'in soon<sup>21</sup>on tya' Jesús tsɛ  
tyú<sup>2</sup> jmoo<sup>1</sup>o m̃h̃<sup>1</sup> coon<sup>13</sup> jilaa<sup>21</sup> 'ii<sup>21</sup> tya'o. Joon  
ga'láa<sup>2</sup>mo jilee<sup>21</sup>.



La 'h̄<sup>212</sup> joon tyaliin<sup>1</sup>in tyúuin<sup>2</sup> tsañɛɛ<sup>1</sup>. Jée<sup>1</sup>i jaain<sup>21</sup>  
tsá<sup>2</sup> sitsɛɛ<sup>13</sup>. Jo lí<sup>2</sup>gi nii<sup>12</sup>i cwoo<sup>21</sup>o t̄h̄<sup>2</sup>i.



Pe jo lí<sup>2</sup> tyaliin<sup>1</sup> ca ti li siin<sup>12</sup> Jesús  
'wii<sup>13</sup> fúui<sup>1</sup> liili<sup>1</sup> tsá<sup>2</sup> taai<sup>2</sup> inuu do.  
Joon ganáa<sup>1</sup> coon<sup>21</sup> too<sup>21</sup> li 'yɥ' 'nú<sup>1</sup>.  
Náa<sup>1</sup>a 'yɥ' li tyíin<sup>1</sup> Jesús.  
Joon li ganáa<sup>1</sup> do-o, joon  
gaxiia<sup>21</sup> 'in tsatsaa<sup>13</sup>  
do tsíin<sup>2</sup>  
ni tyi<sup>1</sup>.



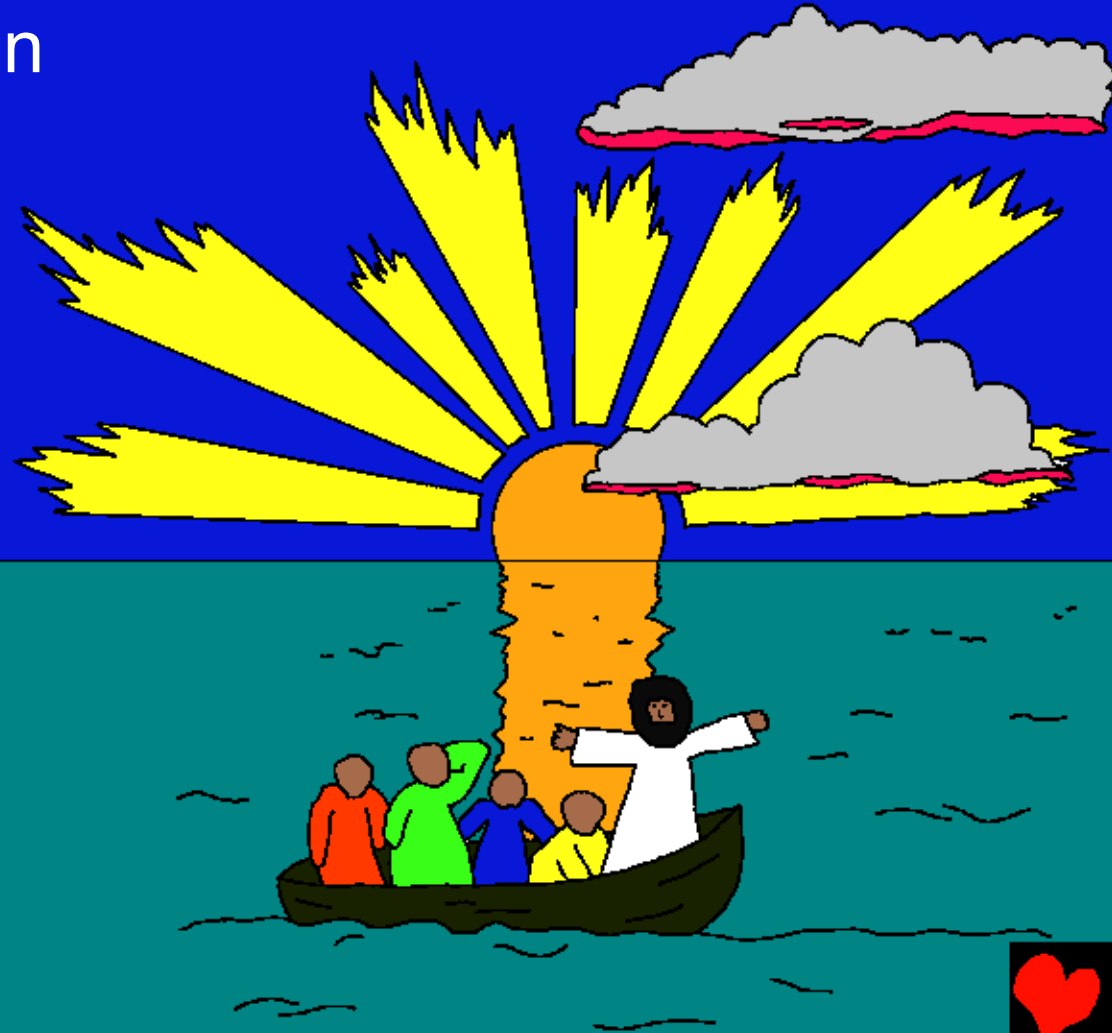
Mo gani<sup>2</sup> Jesús 'e jo<sup>1</sup>o ñi<sup>2</sup>i 'in tsá<sup>2</sup> tyúuin<sup>2</sup> do. Joon  
gajin<sup>2</sup> Jesús sñi<sup>21</sup>ï 'in tsatsaa<sup>13</sup>  
do: –Yññ<sup>21</sup> tyiia,  
'iin<sup>13</sup>moo tsaa<sup>2</sup> tyi'i.  
Joon gajin<sup>2</sup> Jesús  
sñi<sup>21</sup>ï 'in tsatsaa<sup>13</sup> do:  
–'Nñ-ñ fuu<sup>212</sup>uu,  
ráan<sup>2</sup>un no, saa<sup>13</sup>  
tyi<sup>1</sup> raan'un no,  
joon cweei<sup>2</sup> fu tyi'i.



Joon ga'í<sup>2</sup> Jesús tsi barco coon<sup>13</sup>  
tsá<sup>2</sup> tya'a 'in ngalín<sup>2</sup> coon<sup>13</sup>.  
Joon garóon<sup>2</sup> coon<sup>21</sup> tyí<sup>2</sup> tá<sup>2</sup>  
lilí<sup>1</sup> ca ganga'ó<sup>2</sup> jmi<sup>21</sup> tsi  
barco do. Joon cwuu<sup>21</sup>  
mo Jesús la jee<sup>212</sup> do.



Joon Jesús do gañii<sup>1</sup>i: –¿'Ee li' 'goo<sup>21</sup>oo' 'áai<sup>1</sup>? ¡'Áai<sup>1</sup> x̣ṭ  
jai<sup>2</sup> lii<sup>2</sup>naa!<sup>1</sup> Joon garóon<sup>2</sup> Jesús joon gatỵṭ<sup>2</sup> to<sup>2</sup> 'e tyí<sup>2</sup>  
do coon<sup>13</sup> jṃi<sup>21</sup> do 'e ján<sup>2</sup> tii<sup>2</sup>. Joon coonti gajaan<sup>1</sup>an tii<sup>2</sup>.  
'Áai<sup>1</sup> tsa'goo<sup>21</sup>-tsi 'in tsá<sup>2</sup> do  
jooñ gajin<sup>2</sup>in: –¿'lin-gi 'in  
tsañṭṭ<sup>1</sup> no? Ca tyí<sup>2</sup>  
coon<sup>13</sup> jṃi<sup>21</sup>  
ṇṭṭ<sup>13</sup> to<sup>2</sup>  
tỵṭ<sup>2</sup> 'ino.



'Tɕɛ 'áa<sup>1</sup>mo gali'iin<sup>212</sup>in Dios tsá<sup>2</sup> taain<sup>212</sup>  
fu juncwii<sup>21</sup>, tsɛ 'wii<sup>13</sup>joon gacwóo<sup>1</sup>i 'in  
jaan<sup>21</sup>mo Jóon<sup>1</sup>on ijúun<sup>2</sup>in 'wii<sup>212</sup> tya' tsá<sup>2</sup>.  
'E tya' jileei<sup>21</sup> 'in jai<sup>2</sup> lííi<sup>2</sup> 'ii jo itsáa<sup>1</sup>a  
fu lí 'ii<sup>21</sup> pe taa<sup>21</sup>a juncwii<sup>21</sup> tya'a  
coon<sup>21</sup> tøø<sup>2</sup>mo.



### Romanos 3:23

Tsɛ jilee<sup>21</sup>mo niga'nóo<sup>2</sup>o tsaa<sup>2</sup> joon jiin<sup>13</sup> jaain<sup>21</sup> wa  
gañi<sup>1</sup>i la 'iin<sup>212</sup>in Dios.

### Romanos 6:23

'E 'leei<sup>13</sup> tsá<sup>2</sup> 'e jnaa<sup>1</sup>a mo 'noo<sup>1</sup>o tsaa<sup>2</sup> jiin<sup>13</sup> 'e 'ná<sup>1</sup>  
júun<sup>2</sup>mo. Pe cwo<sup>1</sup>o Dios tsá<sup>2</sup>, jo 'e 'laa<sup>13</sup> tyiin<sup>1</sup>, coon<sup>21</sup>  
juncwii<sup>21</sup> 'e taa<sup>21</sup>a coon<sup>21</sup> tøø<sup>2</sup>mo sicaain<sup>21</sup> coon<sup>13</sup> Ña'ñɛ<sup>1</sup>ɛ'  
Cristo Jesús.

### Hebreos 9:27

La joon jilee<sup>21</sup>mo tsá<sup>2</sup> 'ná<sup>1</sup> júuin<sup>2</sup> coon<sup>21</sup> naa<sup>13</sup> joon mi  
yuui<sup>13</sup> joon ilisá<sup>2</sup> 'ii<sup>21</sup> tya'a.



## Efesios 2:8,9

Joon Dios gajmaa<sup>1</sup>a tiin<sup>13</sup> 'naa' coon<sup>13</sup> 'e jai<sup>2</sup> ñi<sup>2</sup>naa' tsɛ  
'wii<sup>13</sup> 'iin<sup>212</sup>mo 'naa'. Joon jo gajmaa<sup>2</sup> 'naa' 'yaanaa' 'elo, pe  
Dios nigajmaa<sup>1</sup>a tyi'naa' 'e jo 'ee 'laa<sup>13</sup> tyiin<sup>1</sup>.  
Jo jmaa<sup>1</sup>a Dios tiin<sup>13</sup> tsá<sup>2</sup> tsɛ 'wii<sup>13</sup> 'e tyú<sup>2</sup> 'e nigajmaa<sup>1</sup>a  
tsá<sup>2</sup>, tsɛ coon<sup>13</sup> la joon jo lí<sup>2</sup> jme<sup>1</sup>i tsá<sup>2</sup> jloo<sup>3</sup> yaai.

## Romanos 10:9,10

Tsɛ wana coon<sup>13</sup> júu<sup>3</sup> tyi'i jmoo<sup>2</sup>'o júu<sup>2</sup> 'e ñii<sup>1</sup> Jesús  
Ña'ñɛ<sup>1</sup>'ɛ' joon wana jai<sup>2</sup> ñi<sup>2</sup>u 'e nigajmaa<sup>1</sup>a Dios 'ii jii<sup>1</sup>  
jee<sup>212</sup> 'ñi<sup>212</sup>, itiin<sup>13</sup>mo'o.  
Tsɛ coon<sup>13</sup> 'e 'i<sup>1</sup>-tsi tsá<sup>2</sup> ja<sup>2</sup>mo ñii<sup>2</sup> tsá<sup>2</sup> wa'a iuntyú<sup>1</sup>mo Dios  
'ii, joon coon<sup>13</sup> júu<sup>3</sup> tya'a jmo<sup>2</sup>'o tsá<sup>2</sup> júu<sup>3</sup> 'e cwii<sup>1</sup>in  
Jesucristo joon coon<sup>13</sup> la joon tiin<sup>13</sup>mo 'ii.



## San Juan 3:16,17

'Tset 'áa<sup>1</sup>mo gali'in<sup>212</sup>in Dios tsá<sup>2</sup> taain<sup>212</sup> fu juncwii<sup>21</sup>, tset 'wii<sup>13</sup> joon gacwóo<sup>1</sup>i 'in jaan<sup>21</sup>mo Jóon<sup>1</sup>on ijúun<sup>2</sup>in 'wii<sup>212</sup> tya' tsá<sup>2</sup>. 'E tya' jilee<sup>21</sup> 'in jai<sup>2</sup> fii<sup>2</sup> 'ii jo itsáa<sup>1</sup>a fu li 'ii<sup>21</sup> pe taa<sup>21</sup>a juncwii<sup>21</sup> tya'a coon<sup>21</sup> tøø<sup>2</sup>mo.

Jo gasii<sup>1</sup>in Dios Jóon<sup>1</sup>on fu juncwii<sup>21</sup> wa'a jmoo<sup>1</sup>o 'ii<sup>21</sup> 'e júun<sup>2</sup>in tsá<sup>2</sup>, gasii<sup>1</sup>mo wa'a jmaa<sup>1</sup>a tiin<sup>13</sup> tsá<sup>2</sup> 'wii<sup>13</sup> 'ii-o.

## 1 San Juan 5:11-13

Joon 'e júu<sup>3</sup> jai<sup>2</sup> ga<sup>fii</sup> Dios cwáain<sup>1</sup> tya' Jóon<sup>1</sup>on jin<sup>2</sup> 'e Dios nigacwo<sup>1</sup> jna' coon<sup>21</sup> juncwii<sup>21</sup> 'múui<sup>2</sup> 'e taa<sup>21</sup> coon<sup>21</sup> tøø<sup>2</sup>mo. 'Wii<sup>13</sup> tya' Jóon<sup>1</sup>on gacwo<sup>1</sup> Dios jna' 'e juncwii<sup>21</sup> 'múui<sup>2</sup> do. Joon jilee<sup>21</sup> 'in ngi<sup>1</sup> sicaain<sup>21</sup> coon<sup>13</sup> Jóon<sup>1</sup> Dios niga'ii<sup>21</sup>mo 'e juncwii<sup>21</sup> 'muui<sup>21</sup> do. Pe jilee<sup>21</sup> 'in jo jai<sup>2</sup> fii<sup>2</sup> Jóon<sup>1</sup> Dios jo mo ga'ii<sup>21</sup> 'e juncwii<sup>21</sup> do. Nigastii<sup>1</sup>na 'e jí<sup>2</sup> lo tyii' 'in jai<sup>2</sup> fii<sup>2</sup> Jóon<sup>1</sup> Dios 'e litsáa<sup>1</sup>mo-'oo' 'e niga'ii<sup>13</sup>mo' coon<sup>21</sup> juncwii<sup>21</sup> 'múui<sup>2</sup> 'e jo tyéi<sup>1</sup>.



San Mateo 8-9; San Marcos 1-2, 4;  
San Lucas 4, 8; San Juan 2

Storyline by: Edward D. Hughes

Illustrated by: M. Maillot  
and Alastair Paterson

Adapted by: E. Frischbutter, Sarah S.

Chinantec, Quiotepec Bible (chq) © 1983,  
Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

<https://www.bible.com/bible/771/MAT.1>

©2024 Bible for Children, Inc.

[www.M1914.org](http://www.M1914.org)

[www.bibleforchildren.org](http://www.bibleforchildren.org)

